

*/Vertimas iš anglų kalbos/*

Patvirtino: „EuroChem Group  
AG“ direktorių valdyba 2015  
m. birželio 1 d. protokolu

ELGESIO KODEKSAS  
„EUROCHEM GROUP AG“

## TURINYS

1. SAŲOKŲ APIBRĖŽTYS.....	3
2. TAIKymo SRITIS.....	4
3. TEISINIŲ REIKALAVIMŲ LAIKYMASIS.....	4
4. INTERESŲ KONFLIKTAS .....	4
5. VIEŠAI NEATSKLEIDŽIAMA INFORMACIJA IR PREKYBA, PASINAUDOJANT NEVIEŠA INFORMACIJA .....	4
6. PINIGŲ PLOVIMAS .....	4
7. KORUPCIJA IR KYŠININKAVIMAS .....	5
8. DOVANOS IR PRAMOGOS.....	5
9. KONKURENCIJA IR SAŽININGA DALYKINĖ PRAKTIKA .....	6
10. KONFIDENCIALUMO SĄLYGOS .....	6
11. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ.....	6
12. APSKAITA IR ATSKAITOMYBĖ.....	6
13. BENDROVĖS TURTAS .....	7
14. SVEIKATOS IR APLINKOS APSAUGA .....	7
15. DISKRIMINACIJA IR PRIEKABIAVIMAS .....	7
16. KODEKSO ĮGYVENDINIMAS .....	7

## 1. SĄVOKŲ APIBRĖŽTYS

- 1.1 **Bendrovės turtas** – tai visas materialusis ir nematerialusis Grupės turtas.
- 1.2 **Verslo partneris** – tai kiekvienas asmuo ar subjektas, kuris yra tam tikru mastu įsitraukęs į Grupės verslo santykius, įskaitant, be kita ko, pardavėjus, pirkėjus, rangovus, paslaugų teikėjus ir kt.
- 1.3 **Artimas asmuo** – tai bet kokią ryšį su Darbuotoju turintis asmuo ar subjektas.
- 1.4 **Kodeksas** – tai šis Elgesio kodeksas.
- 1.5 **Bendrovė** – „EuroChem Group AG“.
- 1.6 **Konfidenciali informacija** – tai informacija, kuri nėra viešai prieinama arba kol kas nėra viešai prieinama, įskaitant, be kita ko, komercinę, bendrovės, sutarčių, veiklos, personalo, vadovybės, mokslinę ir techninę, proceso, gamybos, finansinę ir ekonominę bei kitą informaciją (įskaitant informaciją, kuri sudaro praktines žinias), bei visi užrašai, analizės, duomenų rinkiniai, tyrimai, dokumentai ir kiti duomenys, kuriuos raštu ar bet kuria kita forma parengia bet kuris Grupės narys ar jo atstovai ir kurie yra susiję su tokia informacija arba kitaip ją atspindi.
- 1.7 **Interesų konfliktas** – tai bet kokia situacija, kai asmeniniai Darbuotojų interesai konkuruoja su Grupės interesais ir gali turėti įtakos objektyviam Darbuotojų profesinių pareigų atlikimui.
- 1.8 **Korupcija** – nesąžiningas ar neteisėtas elgesys, kuris reiškia piktnaudžiavimą suteiktais įgaliojimais, siekiant asmeninės naudos.
- 1.9 **Darbuotojas, Darbuotojai** – tai Grupės pareigūnai, direktoriai ir darbuotojai.
- 1.10 **Nauda** – tai bet kokios formos malonės, įskaitant, be kita ko, dovanas, kvietimus, dotacijas ar nuolaidas.
- 1.11 **Grupė** – tai Bendrovė ir visos jos dukterinės bendrovės kartu.
- 1.12 **Viešai neatskleista informacija** – tai viešai neprieinama informacija apie Grupę ar jos Verslo partnerius, kurią protingas investuotojas laiko svarbia, priimant sprendimą dėl vertybinių popierių pirkimo ar pardavimo, įskaitant, be kita ko, galimus susiliejimus, įsigijimus ir pardavimus, strateginius ryšius, finansinius rezultatus, naujus produktus, kapitalo struktūros pokyčius, svarbias licencijavimo sutartis, svarbias bylas ar sutartis.
- 1.13 **Vidinės informacijos turėtojai** – tai Darbuotojai arba ne darbuotojai, kurie tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai sužino apie Viešai neatskleistą informaciją.
- 1.14 **Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnas** – tai Darbuotojas, paskirtas atsakingu užtikrinti, kad visoje Bendrovėje būtų nuolatose vadovaujama šiuo Kodeksu.
- 1.15 **Intelektinė nuosavybė** – tai nematerialusis turtas, įskaitant, be kita ko, prekybos paslaptis, patentus, prekės ženklus, autorines teises, praktines žinias, reguliacinio pobūdžio duomenis, domėnų pavadinimus ir susijusias teises bei verslo ir rinkodaros planus ir kt.
- 1.16 **Pinigų plovimas** – tai nelegaliu būdu gautų pinigų ar turto pavertimo į tariamai teisėtą lėšas procesas, nuslepiant jų kilmę ir nurodant, jog jie atsirado iš teisėto šaltinio.
- 1.17 **Giminaitis** – tai asmuo, kuris susijęs su Darbuotoju kraujo ar giminytės ryšiais, įskaitant, be kita ko, santuokos, įvaikinimo ar svainystės ryšius.

## **2. TAIKYMO SRITIS**

- 2.1 Grupė įsipareigoja taikyti šį Kodeksą ir įtraukti jį į savo verslo praktiką.
- 2.2 Darbuotojai turi griežtai, visais atžvilgiais ir visuomet vadovautis šio Kodekso nuostatomis.

## **3. TEISINIŲ REIKALAVIMŲ LAIKYMASIS**

- 3.1 Bendrovė turi vykdyti tik teisėtą ir etišką verslo praktiką.
- 3.2 Bendrovė ir jos Darbuotojai turi vadovautis visais taikomais įstatymais, taisyklėmis ir reglamentais (tiek vietos, tiek užsienio). Esant prieštaravimams tarp konkrečių įstatymų ar reglamentų, Darbuotojai turi nedelsiant pasikonsultuoti su savo vadovu bei Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnu.

## **4. INTERESŲ KONFLIKTAS**

- 4.1 Darbuotojai turi vengti situacijų, kurių metu iškyla Interesų konfliktas.
- 4.2 Darbuotojai neturi dalyvauti, sudaryti įspūdžio, kad dalyvauja, ar daryti įtakos bet kokiam sprendimui, jei dėl to atsiranda ar gali atsirasti konfliktas tarp jų asmeninių interesų ir Grupės interesų.
- 4.3 Darbuotojai neturi naudotis savo padėtimi Grupėje, siedami asmeninės naudos ar naudos savo Giminaičiams ar Artimiems asmenims.
- 4.4 Atsiradus Interesų konfliktui arba Darbuotojui susidūrus su tokia situacija, kurios metu gali iškilti Interesų konfliktas, Darbuotojai turi apie ją informuoti Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūną tam, kad būtų surastas tinkamas sprendimas.

## **5. VIEŠAI NEATSKLEIDŽIAMA INFORMACIJA IR PREKYBA, PASINAUDOJANT NEVIEŠA INFORMACIJA**

- 5.1 Vidinės informacijos turėtojai privalo:
  - i. griežtai saugoti viešai neatskleidžiamą informaciją ir negali perduoti jos trečiosioms šalims, išskyrus tuos atvejus, kai ją būtina žinoti. Trečiosios šalys apima, be kita ko, šeimos narius ir kitus to paties namų ūkio narius, kolegas, draugus, žurnalistus, klientus, finansų analitikus ir konsultantus;
  - ii. nepirkti, neparduoti ir nevykdyti jokių kitų sandorių, susijusių su Grupės ar bet kurios kitos susijusios bendrovės vertybiniais popieriais ar išvestinėmis finansinėmis priemonėmis tol, kol tokia informacija nėra prieinama plačiajai visuomenei.
- 5.2 Suabejojęs (-usi), ar asmuo turi Viešai neatskleidžiamos informacijos ir gali būti laikomas Vidinės informacijos turėtoju, jis (ji) turi nedelsiant susiekti su Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnu.

## **6. PINIGŲ PLOVIMAS**

- 6.1 Darbuotojai negali jokia būdu įsitraukti į Pinigų plovimo ar kokią nors panašią neteisėtą veiklą ir neturi toleruoti tokių veiksmų.
- 6.2 Iškilus abejonei dėl finansinių sandorių ar praktikos, Darbuotojai turi kaip įmanoma skubiau pasikonsultuoti su Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnu.

## **7. KORUPCIJA IR KYŠININKAVIMAS**

- 7.1 Bendrovė netoleruoja jokių korupcinio verslo elgesio formų, įskaitant papirkinėjimą (viešą, privatą, aktyvų ir pasyvų), turto išvaistymą, sukčiavimą, vagystes ir nepagrįstos naudos teikimą.
- 7.2 Viešas papirkinėjimas – tai viešų pareigūnų, t.y. „teisinės ar kitos institucijos nario, viešojo sektoriaus darbuotojo, eksperto, vertėjo raštu ar žodžiu, kurį samdo institucija, arbitro ar ginkluotųjų pajėgų nario“ (Šveicarijos Baudžiamojo kodekso (StGB) 322 str. (ter)), privataus asmens, kuris vykdo viešąsias funkcijas (StGB 322 str. 3 dalis), užsienio viešojo sektoriaus pareigūnų (StGB 322 str. (septies)) papirkimas.
- 7.3 Privatus papirkinėjimas – tai privačių asmenų, kurių veikla reglamentuojama pagal Federalinio įstatymo dėl nesąžiningos konkurencijos sąlygas, papirkimas (UWG; 4a str.).
- 7.4 Aktyvus papirkinėjimas – tai veiksmas, kuriuo asmeniui siūlomas, žadamas ar suteikiamas nepagrįstas privalumas, siekiant savo interesų ar naudos tretiesiems asmenims, už veiksmo, kuris susijęs su jo oficialiomis pareigomis, atlikimą ar neatlikimą, kai tai prieštarauja jo vykdomoms pareigoms arba priklauso nuo jam suteiktų įgaliojimų vykdymo (StGB 322 str. (ter); 4a str. 1 dalies a punktas, UWG).
- 7.5 Pasyvus papirkinėjimas – tai veiksmas, kuriuo asmuo siūlo, žada ar priima nepagrįstą privalumą, siekdamas savų interesų ar naudos tretiesiems asmenims, už veiksmo, kuris susijęs su jo oficialiomis pareigomis, atlikimą ar neatlikimą, kai tai prieštarauja jo vykdomoms pareigoms arba priklauso nuo jam suteiktų įgaliojimų vykdymo (StGB 322 str. (quater); 4a str. 1 dalies b punktas, UWG).
- 7.6 Bendrovė ir jos Darbuotojai įsipareigoja griežtai vadovautis visais taikytiniais kovos su korupcija įstatymais, įskaitant, be kita ko, JAV Užsienio korupcijos praktikos įstatymą, 15 U.S.C, 78 Dd-1 str. ir kt., JK 2010 m. Korupcijos įstatymą.
- 7.7 Darbuotojams draudžiama teikti ar žadėti nepagrįstą naudą, nepaisant jų ketinimų ir nepaisant to, ar omenyje turimas konkretus verslo sprendimas, ar ne. Darbuotojai turi vengti ir užkirsti kelią situacijoms, kurios kelia abejonių dėl Grupės, jos Darbuotojų, klientų ar Verslo partnerių profesinio nešališkumo.
- 7.8 Bet kokiaje situacijoje, kuri kelia abejonių dėl atitikties korupcijos ar papirkinėjimo reikalavimams, Darbuotojai turi nedelsdami pasikonsultuoti su Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnu.

## **8. DOVANOS IR PRAMOGOS**

- 8.1 Darbuotojams neturi būti daroma įtaka teikiamos Naudos pagrindu.
- 8.2 Darbuotojai neturi priimti jokios Naudos, jei tai gali kelti klausimų dėl Bendrovės sąžiningumo ar nepriklausomumo arba Darbuotojų profesinio nešališkumo – tiek faktiškai, tiek potencialiai.
- 8.3 Darbuotojams leidžiama priimti socialiai įprastas atsitiktines žemos vertės dovanas, kvietimus ar kitokias malones, jei jos neviršija įprastų etiketo standartų, yra laikomos priimtina vietos verslo praktika ir nedaro įtakos priimamiems verslo sprendimams. Šiame punkte minima vertė yra laikoma žema, jei ji neviršija 500 (penkių šimtų) CHF.
- 8.4 Vertinant situaciją šiuo atžvilgiu, Darbuotojai turi taikyti pačią griežčiausią vietos praktiką, siekdami išvengti netgi įspūdžio apie netinkamus sandorius. Kilus abejonėms dėl Naudos priėmimo pagrįstumo, Darbuotojai turi pasikonsultuoti su Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnu.

- 8.5 Minėtos nuostatos taip pat taikomos situacijai, kuomet Grupės darbuotojai suteikia Naudą esamiems ar potencialiems Grupės Verslo partneriams.

## **9. KONKURENCIJA IR SAŽININGA DALYKINĖ PRAKTIKA**

- 9.1 Konkurencijos (antimonopolijos) įstatymai yra sukurti tam, kad bendrovės savo veikloje vadovautųsi įprastinėmis rinkos sąlygomis.
- 9.2 Vykdydami veiklą, Bendrovė ir jos Darbuotojai turi griežtai ir visose srityse vadovautis taikomais konkurencijos įstatymais.
- 9.3 Visi Darbuotojai, ypač tie, kurie susiję su rinkodaros, pardavimo, pirkimo, viešųjų pirkimų procesais, yra atsakingi už tai, kad susipažintų su konkurencijos įstatymų pagrindiniais principais, juos suprantu ir suvoktų vadovavimosi šių įstatymų reikalavimais svarbą.
- 9.4 Visus susitarimus, kurie gali pažeisti taikomų konkurencijos įstatymų nuostatas, turi peržiūrėti Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnas.

## **10. KONFIDENCIALUMO SĄLYGOS**

- 10.1 Konfidencialios informacijos nuostatos sudaro darbo sutarties dalį ir lieka galioti po jos nutraukimo.
- 10.2 Darbuotojai negali atskleisti su Grupe ar jos vykdoma veikla susijusios Konfidencialios informacijos, ir neturi toleruoti jos atskleidimo, nebent to reikalaujama pagal įstatymus arba yra gautas vadovybės leidimas.
- 10.3 Jei Grupė sudaro kokį nors susitarimą su trečiaja šalimi, ši turi pasirašyti konfidencialumo susitarimą arba į su tokia šalimi ketinamą sudaryti susitarimą turi būti įtrauktos atitinkamos nuostatos. Kiekvieno tokio susitarimo pasirašymą turi peržiūrėti Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnas.
- 10.4 Bendrovė ir jos Darbuotojai įsipareigoja gerbti savo Verslo partnerių ir kitų trečiųjų šalių Konfidencialią informaciją ir saugoti ją taip, tarsi ji būtų Grupės Konfidenciali informacija.

## **11. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ**

- 11.1 Darbuotojai turi stengtis apsaugoti Bendrovės ir Grupės Intelektinės nuosavybės teises ir turi nedelsiant informuoti savo vadovą ir Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūrą apie tokio reikalavimo pažeidimą.
- 11.2 Bendrovė ir jos Darbuotojai turi gerbti trečiųjų šalių turimas Intelektinės nuosavybės teises.

## **12. APSKAITA IR ATSKAITOMYBĖ**

- 12.1 Bendrovė įsipareigoja vadovautis visais taikomais apskaitos ir atskaitomybės standartais ir užtikrinti, kad jų teikiama informacija, įskaitant, be kita ko, metines finansines ataskaitas, plėtros duomenis, auditoriams, investuotojams ir valstybės institucijoms teikiamą informaciją, yra tikra, teisinga ir išsami.
- 12.2 Darbuotojai negali vykdyti nesąžiningos ar neteisėtos veiklos, kuri susijusi su finansine apskaita ir atskaitomybe, ir teikti melagingų ar klaidingų ataskaitų.

### **13. BENDROVĖS TURTA**

- 13.1 Bendrovės turtas turi būti naudojamas tik jos vykdomos veiklos tikslais.
- 13.2 Darbuotojai turi saugoti Bendrovės turtą ir naudoti jį tik pagal tikslinę jo paskirtį. Darbuotojai turi stengtis apsaugoti Bendrovės turtą nuo bet kokių nuostolių, žalos, netinkamo naudojimo, vagystės, sukčiavimo, iššvaistymo ir sunaikinimo.

### **14. SVEIKATOS IR APLINKOS APSAUGA**

- 14.1 Bendrovė turi sukurti savo Darbuotojams sveiką, saugią ir patikimą darbo aplinką.
- 14.2 Bendrovė siekia minimizuoti neigiamą poveikį aplinkai, diegdama naujas technologijas ir procesus.
- 14.3 Bendrovė ir jos Darbuotojai turi griežtai, visais atžvilgiais ir visuomet vadovautis taikomų aplinkosaugos įstatymų reikalavimais. Bendrovė ir jos Darbuotojai turi stengtis išvengti nelaimingų atsitikimų ir veiklos sutrikimų ir bet kokios žalos, kuri gali būti keliami aplinkai.
- 14.4 Sužinoję apie kokio nors reglamento ar standarto, susijusio su sveikata, sauga ir aplinkos apsauga, pažeidimą, Darbuotojai turi kaip įmanoma greičiau susisiekti su Teisės reikalų ir reikalavimų vykdymo priežiūros pareigūnu.

### **15. DISKRIMINACIJA IR PRIEKABIIVIMAS**

- 15.1 Bendrovė niekada netoleruos jokių diskriminacijos ar priekabiavimo formų. Bendrovė įsipareigoja užtikrinti, kad būtų apsaugotas jos Darbuotojų orumas, teisės, privatumas ir būtų suteikta sveika darbo vieta, kurioje nebūtų diskriminacijos ir priekabiavimo apraiškų.
- 15.2 Darbuotojai negali diskriminuoti kitų asmenų dėl jų lyties, amžiaus, kilmės, tautybės, religijos, rasės, neįgalumo, pilietybės, socialinio statuso ar kitų savybių.
- 15.3 Šie principai taikomi visiems darbinių santykių aspektams, įskaitant Darbuotojų samdymą, skatinimą, kompensacijas, drausminimą ar darbo sutarties nutraukimą.

### **16. KODEKSO ĮGYVENDINIMAS**

- 16.1 Šį Kodeksą turi patvirtinti Bendrovės direktorių valdyba.
- 16.2 Atsižvelgiant į tinkamą direktorių valdybos įgaliojimą, valdyba yra atsakinga už šio Kodekso įgyvendinimą ir įtraukimą į darbuotojų mokymo programą.